



**Rooj Tsavxwm Txiavtxim
PlaubNtug Tebchaws Meskas**

Feem Saib Kev Ncaj Ncees



**Rooj Tsavxwm Kevkawm
Tebchaws Meskas**

Chav Hais Kam Kev Ncaj Ncees

**Tso Siab Cov Tub Ntxhais Kawm Lus Askiv Tuaj Yeem Koom Tes Hauj Lwm Kev
Kawm Yam Muaj Ntsiab Lus Thiab Vaj Huam Sib Luag**

Cov tub ntxhais kawm lus Askiv (EL) muaj tag nrho li cuaj feem pua hauv tsoom fwm cov tsev kawm thiab sau npe ze rau peb ntawm txhua txhua plaub tsoom fwm cov tsev kawm. Nyob Tshooj VI ntawm Tsab Cai Lij Choj Civil Rights xyoo 1964 (Tshooj VI) thiab Tsab Cai Lij Choj Vaj Huam Sib Luag Rau Kev Kawm xyoo 1974 (EEOA), tsoom fwm cov tsev kawm yuav tsum tso siab tias cov tub ntxhais kawm EL tau koom cov hauj lwm kev kawm yam muaj ntsiab lus thiab vaj huam sib luag.

Rooj Tsav Xwm Kev Kawm Tebchaws Meskas (ED) thiab Rooj Tsavxwm Txiavtxim PlaubNtug Tebchaws Meskas (DOJ) tau koom tes tawm ntawv coj qhia rau cov koom haum kev kawm hauv xeev (SEAs), tsoom fwm cov tuam tsev kawm, thiab tsoom fwm cov tsev kawm txog yam lawv yuav tsum tau ua raws txoj cai kom paub meej tias cov tub ntxhais kawm EL tau koom yam muaj ntsiab lus thiab vaj huam sib luag rau cov tes hauj lwm kev kawm.

Tsab ntawv qhia tseeb no muab kev qhia paub txog lub zeem muag ntawm daim ntawv koom coj, tiam sis kuj tsis tau ntos txhij txhua tag nrho txhua yam teeb meem nyob rau tsab ntawm coj qhia no. Thaum tsab ntawv tseeb no tsi ntsees rau kev cov tuam tsev kawm cov hauj lwm, daim ntawv qhia kuj qhia meej tias SEAs kuj puav leej muaj qhov uas txoj cai yuam kom yuav tsum tau ua rau cov tub ntxhais kawm EL thiab cov niam txiv uas tsis paub lus Askiv zoo (LEP). Daim ntawv coj qhia muaj nyob rau qhov kab txuas mus nyob ntawm: <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html>

Xaiv thiab Soj ntsuam Tag nrho cov Tub ntxhais Kawm EL Uas ntxim yuav tau kawm

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum muaj cov txheej txheem kom tuaj yeem xaiv tau yog thiab raug caij cov neeg uas ntxim yuav yog tub ntxhais kawm EL. Cov tsev kawm feem ntau siv cov lus uas lawv siv hauv tsev ua kev soj ntsuam thawj zaug thaum muaj kev soj ntsuam thaum sau npe muab kev paub txog tus tub ntxhais kawm cov lus thiab nrhiav paub cov tub ntxhais kawm cov lus lawv hais thiab cov lus lawv siv hauv tsev yog tias tsis yog lus Askiv.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum soj ntsuam yog tias cov tub ntxhais kawm EL yuav tsum yog cov tub ntxhais tsim kawm EL tiag los ntawm kev muaj pov thawj thiab muaj cov kev soj ntsuam kev paub lus Askiv paub hais, paub mloog, paub nyeem thiab sau.



**Tsavxwm Txiavtxim PlaubNtug
Tebchaws Meskas**

Feem Saib Kev Ncaj Ncees



**Roog Tsavxwm Kevkawm
Tebchaws Meskas**

Chav Hais Kam Kev Ncaj Ncees

Pab Qhia Lus Rau Cov Tub Ntxhais Kawm EL

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum muaj kev pab cov tub ntxhais kawm EL yam tsim nyog txhawm kom lawv dhau los yog ib co paub lus Askiv zoo thiab muaj vaj huam sib luag rau kev koom nyob rau cov tes dej num yam raws caij nyoog thiab muaj paus ntsis.
- Txhawm rau ua tau raws li txoj cai no, cov tuam tsev kawm tuaj yeem xaiv tsim cov tes hauj lwm los qhia cov tub ntxhais kawm EL pab cov hauj lwm kev kawm yog ib yam ntsiab lug tseem ceeb thiab tshwm sim rau qhov nqis tes ua.

Neeg thiab Kev Pab Ib Tes Hauj Lwm EL

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum muaj neeg, muaj nyiaj, muaj khoom txaus ua lawv tes hauj lwm EL, nrog rau cov xib fwm muaj zoo meej mom siab, cov neeg pab thiab tej ntaub ntawv qhia uas tsim nyog.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum muaj cov xib fwb EL, neeg ua hauj lwm, neeg tswj dej num kom ua tau tes hauj lwm EL yam muaj txiaj ntsig, thiab yuav tsum muaj kev cob qhia ntxiv yog pom tias yuav tsum tau ua.

Muab Lub Ntsiab Lug Tseem Ceeb Rau Tag Nrho Cov Ntawv Kawm thiab Cov Ntawv Kawm Ntxiv Ntawm Cov Hauj Lwm

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum paub meej tias cov tub ntxhais kawm EL tau mus kawm rau lawv qib-kawm cov ntaub ntawv kom lawv thiaj li yuav kawm tau tiav thiab ua tau raws li qhov yuav tsum tau ua.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum muab vaj huam sib luag rau cov tub ntxhais kawm tau mus koom rau txhua tes hauj lwm kev kawm, nrog rau qib pre-kindergarten, qib me nyuam yaus, qib cov kawm tau nuj sua pig thiab tshaj lij, hauj lwm thiab tevniv kev kawm, ximlabpab, thiab tawm dag zog cov tes hauj lwm; Cov Npaj Nkag Kawm (AP) thiab Hom Kawm Qhib Siab (IB); chav ua si; thiab cov chaw qhuas ntxhais.

Zam Tej Qhov Tsis Tsim Nyog Muab Cov EL Ntxhais Kawm Sib Cais

- Cov tuam tsev kawm feem ntau yuav tsis faib cais cov tub ntxhais kawm los ntawm lub hauv paus haiv neeg. Txawm tias cov tes hauj lwm kamw lus Askiv EL tej zaum kuj ua los kom cov tub ntxhais kawm EL yuav tsum tau txais kev cob qhia sib txawv rau lub sij hawm thiab caij nyoog, cov tuam tsev kawm thiab xeev xav kom yuav tsum ua twb zoo xaiv kom haum rau cov tes hauj lwm pab kom ua tau zoo raws lub hom phiaj.



**Tsavxwm Txiavtxim PlaubNtug
Tebchaws Meskas**

Feem Saib Kev Ncaj Ncees



**Roos Tsavxwm Kevkawm
Tebchaws Meskas**

Chav Hais Kam Kev Ncaj Ncees

Kev soj ntsuam cov tub ntxhais kawm EL rau kev kawm tshwj xeeb thiab muab kev pab ob yam Lus

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum muaj kev pab cov tub ntxhais kawm EL uas xiam oob khab rau *ob* hom lus thiab pab yam muaj feem xyuam rau cov xiam oob khab uas lawv tsum nyog tau txais raws kev Tsoom fwv tsab kev cai lij choj.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum ntseeg siab tias cov tub ntxhais kawm tej zaum yuav xiam oob khab thiab yuav tau muaj kev pa bib leeg raws li Kev Cai Lij Choj Pab Kev Kawm Rau Neeg Xiam Oob Khab (IDEA) lossis Tshooj 504 ntawm Tsab Kev Cai Lij Choj Pab Txhawb xyoo 1973, chaw nyob, paub pom, soj ntsuam rau kev pab kev kawm cov xiam oob khab kom ncav caij nyoog.
- Txhawm rau zam tej kev xaiv cov tub ntxhais kawm EL yam tsis tsum nyog los yog cov neeg xiam oob khab vim lawv tsis paub lus Askiv zoo, cov tuam tsev kawm yuav tsum soj ntsuam lawv yam lus uas tsum nyog uas lawv yuav tsum tau siv thiab lawv txoj kev paub.
- Txawm rau ntseeg siab tias txhua txoj phiaj xwm muab kev pab kev kawm tshwj xeeb ntsiag txog cov xiam oob khab uas yuav tsum tau pab qhia lus rau cov tub ntxhais kawm EL uas xiam oob khab, nws yog ib qho tseem ceeb uas cov pab pawg tsum phiaj xwm uas muaj cov neeg muaj kev paub txog cov lus uas cov tub ntxhais kawm ntawv yuav tsum tau kawm.

Roos sab laj uas yuav tsum muaj Cov Tub Ntxhais Kawm Uas Thov Tawm txoj kev kawm EL lossis Ib Txoj Kev Pab Twg

- Cov tuam tsev kawm muaj qhov yuav tau ua pab rau txhua tus tub ntxhais kawm EL. Tshwj xeeb, tsis hais tias lawv yuav xaiv tsis pub lawv cov me nyuam kawm ntawm cov kev kawm EL lossis ib qho kev pab twg uas nyob ze rau cov kev pab kawm lus Askiv EL.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum qhia kom cov niam txiv rho me nyuam tawm tsis hais yam dab tsi. Cov tuam tsev kawm yuav tsum muaj kev ntuas qhia cov niam txiv uas siv cov lus kom niam txiv to taub txog cov me nyuam qhov kev muaj cai, ncuas sij hawm pab cov tub ntxhais kawm EL uas yog cov yuav tau txais, thiab raws li cov txiaj ntsim ntawv. Cov tuam tsev kawm tsum nyog muaj cov ntaub ntawv yam tsum nyog uas ua rau cov niam txiv lees tsa tes, qhia kev txiav txim rho lawv cov me nyuam tawm.
- I blub tuam tsev kawm yuav tsum muaj qib muaj duas cia lawv rho tawm lawv tes dej num cov tub ntxhais kawm EL nrog rau soj ntshuam lawv txoj kev kawm, saib lawv



**Tsavxwm Txiavtxim PlaubNtug
Tebchaws Meskas**

Feem Saib Kev Ncaj Ncees



**Rooj Tsavxwm Kevkawm
Tebchaws Meskas**

Chav Hais Kam Kev Ncaj Ncees

qhov kev nthuav txav, thiab rov muab kev pab kawm EL yog tus tub ntxhais kawm rau siab.

Soj qab thiab cov tub ntxhais kawm EL mus ncig los ntawm Tes Hauj Lwm EL

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum soj qab kev nthuav txav tag nrho cov tub ntxhais kawm EL kom paub meej tias lawv kawm tau lus Askiv zoo thiab muaj kev txawj ntse nyob rau ib ncuaj sij hawm. Lub tuam tsev kawm yuav tsum npaj kev Soj Ntsuam Kev Paub Lus Askiv (ELP), txawj nyeem, kev sau, kev mloog thiab kev hais, qhov ntawv yog ua raws li lub Xeev Tus Qauv ELP.
- Lub tuam tsev kawm yuav tsum tsis ua dhau ib tug tub ntxhais kawm EL los ntawm cov Tes Hauj Lwm EL, kev pab, lossis lub hauv paus ntsis txog thaum nws muaj peev xwm phiaj yeeg lus Askiv rau kev soj ntsuam ELP kev hais, kev mloog, kev nyeem, thiab kev sau.
- Cov tuam tsev kawm ntawv yuav tsum soj ntsuam kev nthuav txav ntawm cov qub tub ntxhais kawm EL yam tsawg ob xyoos kom paub meej tias cov tub ntxhais kawm tsis poob qab; txhua yam kev kawm uas yeeb vim yog tsis paub lus Askiv zoo los ntawm tes hauj lwm EL uas tau qhia dhau mus; thiab lawv yuav muaj lub ntsiab lus zoo rau kev kawm lub tuam tsev kawm cov tes hauj lwm piv rau cov tub ntxhais kawm uas tsis tau kawm EL dua li (tsis tau yog phooj ywg-EL).

Kev soj ntsuam Lub Tuab Tsev Kawm Tes Hauj Lwm EL qhov kev ua tau zoo

- Cov tes hauj lwm EL yuav tsum muaj paus ntsis suav sau kom paub tias cov tub ntxhais kawm EL paub lus Askiv zoo thiab muaj lub ntsiab lus zoo tau koom cov qauv kev kawm thiab muaj qhov piv rau cov phooj ywg uas tsis tau kawm EL.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum soj ntsuam thiab piv, raws lub caij nyoog, kev phiaj yeeg tawm ntawv cov tub ntxhais kawm EL nyob rau cov tes hauj lwm kawm ntawv thiab cov uas lawv poob cov kev kawm, ntsig txog cov uas lawv ib txwm tsis tau kawm rau lawv cov phooj ywg uas tsis tau kawm dua-EL.
- Cov tuam tsev kawm yuav tsum soj ntsuam cov tes dej num EL txhua lub caij siv cov ntaub ntawv muaj tseeb los nthuav txav kev soj ntsuam cov tub ntxhais kawm EL tam sim no thiab cov qub kom muaj qab muaj quag , thiab raws caij raws nyoog hloov cov kev qhia yog tias yuav tsum tau hloov.



**Tsavxwm Txiavtxim PlaubNtug
Tebchaws Meskas**

Feem Saib Kev Ncaj Ncees



**Rooj Tsavxwm Kevkawm
Tebchaws Meskas**

Chav Hais Kam Kev Ncaj Ncees

Tso Siab Ua Tau Muaj Ntsiab Lus Zoo Rau Kev Sib Txuas Lus nrog cov Niam Txiv uas tsis paub lus Askiv zoo

- Cov tuam tsev kawm yuav tsum tso siab tias kev sib txuas lus kom muaj lub ntsiab lus zoo nrog cov niam txiv LEP cov lus uas lawv to taub, xws li pab txhais tej ntaub ntawv lossis cov lus, thiab ceeb toom tej xov xwm ub no txog cov hauj lwm qhia rau cov niam txiv paub txog cov hauj lwm, kev pab, lossis tej hauj lwm uas cov niam txiv tsis paub lus Askiv zoo yuav tau muab siab rau.
- Xov xwm ub no tib neeg txoj cai ntawm cov niam txiv thiab cov tsom kwm LEP thiab tsev kawm ntawv tes hauj lwm uas cov tub ntxhais kawm EL cov niam txiv yuav tsum tau ua, mus saib <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501-hmong.pdf>.

* * * * *

Yog koj muaj lus nug dab tsi, xav ntxiv tej kev paub, lossis ntseeg tias cov tsev kawm lawv koj tsis raws li tsoom fwv tsab cai lij choj:

- Koj tuaj yeem mus saib tsev vas sab ntawm Chav hais kam ED ntawm Tib Neeg Txoj Cai (OCR) ntawm www.ed.gov/ocr lossis hu rau OCR ntawm (800) 421-3481 (TDD: 800-877-8339) lossis sau ntawv rau ocr@ed.gov. Muaj lus xav hais txog kev tsis txaus siab, mus saib <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/howto-hmong.pdf>.
- Koj tuaj yeem mus saib DOJ cov Feem Saib Kev Ncaj Ncees, Feem Lub Sam Xeeb Kawm Ntawv, Tsev vas sab www.justice.gov/crt/about/edu/ lossis hu rau DOJ (877) 292-3804 lossis education@usdoj.gov. Muaj lus xav hais txog kev tsis txaus siab, mus saib www.justice.gov/crt/complaint/#three.
- Paub ntau ntxiv txog cov tuam tsev kawm lawv cov hauj lwm uas yuav tsum tau ua rau cov tub ntxhais kawm thiab cov niam txiv uas tsis paub lus Askiv zoo OCR cov ntawv koj qhia tuaj yeem mus saib tau ntaw <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html>.